**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

**Heft:** 12

**Artikel:** Eine ausserordentliche Willensleistung

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-751674

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

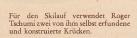
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Außerordentliche Willensleistungen normaler Menschen — sei es bei der täglichen Arbeit, beim Sport oder in irgendeiner gefährlichen Lebenslage — sind nicht selten. Roger Tschumi, der einbeinige Bergsteiger und Skiläufer, ist ein lebendiges Beispiel dafür, daß bewundernswerte Höchstleistungen auch von kranken oder invaliden Menschen vollbracht werden können. Roger Tschumi verlor im Alter von 19 Jahren bei einem Unfall das rechte Bein. Bereits vorher aber hatte er die Schönheit der Berge und den Reiz des Skilaufes kennengelernt. Er kam nicht von der Sehnsucht nach den Bergen los. Mit aller Energie und Ausdauer legte er sich — kaum hatte er das Krankenhaus verlassen — von neuem in seinen Lieblingssport. Seit seinem Unfall sind jetzt acht Jahre verflossen. Heute ist er einer der fähigsten Bergsteiger in den Schweizeralpen, dem Klettereien gelingen, die manche Alpenklübler mit gesunden Gliedern abschrecken könnten.

# Une volonté peu commune

A 19 ans, Roger Tschumi fut victime d'un accident qui lui coûta une jambe. Un pareil malbeur forcerait le plus grand nombre à renoncer aux plaisirs des sports. Tel n'est pas le cas de M. Tschumi. Par sa volonté et son énergie peu communes, il est parvenu, comme le montrent nos photographies, à s'adapter à cette nouvelle condition.



Deux échasses munies de courtes planches permettent à M. Roger T schumi de s'adonner aux joies du ski.

Unbeweglich wie eine Statue. Allein der Anblick des kühnen einbeinigen Bergsteigers auf dem Felsvorsprung über einem senkrechten Abgrund am Mont Saleve bei Genf könnte bei manchen Lesern ein gelindes Gruseln verursachen.

Roger Tschumi sur une corniche du Salève.

Roger Tschumi bei einer besonders waghalsigen Seilpartie.

Une paroi que bien des alpinistes munis de leurs deux jambes ne parviendraient pas à gravir.



Bekannte darunter?

Vornehme Herrschaften in einem Sechsplätzer des glanzvollen Genfer Automobil-Salons, der zur vollkommensten Auto-Schau des Jahres geworden ist. Les connaissez-vous? ces gens chic qui siègent dans cette voiture six places du Salon de l'Automobile de Genève?

† Msgr. Dr.
Emanuel Corragioni d'Orelli
urspringlich als Legationssekretär im
diplomatischen Dienst der Bidgenossenschaft tätig, dann anch abgeschlossenen theologischen Studien langjähriger Kaplan der Schweizergarde
im Vatikan und päpstlicher Hausprälat, starb 76 Jahre alt.

Mstr. Emmanuel Corrasioni d'Orelli
Mstr. Emmanuel Corrasioni d'Orelli

May Emmanel Corragioni d'Orelli que vient de moutre à l'âge de 76 ans vauit début d'aus sa carrière comme servitaire de légation au service de la Confédération Parla suite, lisconsacra à la thologie et Jut, de longues années, le chapelain de la Garde suise au Vati-can et prélat de la maison du Pape.

#### Große britische Flottenmanöver im Südatlantik

Flottenmanöver im Südatlantik
Eine Anzahl Einheiten der brütischen Mittelmeerflotte und der Heimatflotte sind
nach dem Südatlantik ausgelaufen, wo in
den nächsten Tagen große kombinierte
Manöver stattfinden. Die Uebungen waren ursprünglich im westlichen Mittelmeer
geplant. Wegen des spanischen Bürgerkrieges und der damit zusammenhängenden Küstenkontrolle sind sie in den
Atlantik verlegt worden. Bild: Das Flugzeugmutterschiff «Gorious» auf der Fahrt
zu den Manövern, aufgenommen vom
Flugzeugmutterschiff «Courageous» aus-

Flugzeugmutterschiff «Courageous» aus. Cette photographie, prise du porte-avions «Courageous», montre le porte-avions «Glorious» se rendant aux manœuvres næudes britanniques qui se dérouleront dans les eaux de l'Atlantique sud. Plu-sieurs unités de l'escadre de la Méditer-ranée et la «Home fleet» prendront part à ces manœuvres.

